

Mulgimaa tähist Mulgi nädälege oma kultuuri ja ütteoidmist

6.–12. porikuu päe-
vil teos saanu
Mulgi nädäl tõi kokku kogu-
konna üle Mulgimaa, et üten-
kuun esitsugutside tegeluste-
ge tõsta esile oma kiilt, juuri
ja kultuuri. Terve nädäl olli
täüs ettevõtmisi – tüükam-
merte, vällänäütiste ja kon-
sertidege.

Mustla, Mulgimaa lipu süä, olli
täo aaste mulgi kultuuri kesk-
punktis, kus toimus riide, 10.
porikuu päeväl Mulgi lipu üles-
tõmmamine ja pidulik koolilaste
konssert ning Mulgimaa Uhkus
2025 ja uvve Mulgi vanempe väl-
läkuulutemine. Sii pidupäev alas
rongikäiguge Tarvastu gümnaa-
siumi mant Mulgi Majakani, kus
tõmmati üles Mulgi lipp. Piduo-
mmukust saive osa kooli, selt-
si ja kohaliku elänigu, kedä tõi
kokku uhkus oma peritolu üle.
Peräst jakkus pidu Mustla rah-
vamajan, kus toimus konsert.
Püüne pääl tullive Mulgimaa
kuule õpilase, kes paksive elämu-
si laule, luuletuste ja pillimängu-
ge. Pidukige tähtsämpes osas sai
aga Mulgi Uhkuse 2025 vällä-
kuulutemine, kelles sai Ummuli
kavvaaigne raamatukoguoide ja
kirjānik Orav Elmar. Järekörd-
ses mulke vanempes sai Oksa
Priit. Mustla pidu pääl ollive
kotussel külälise tõistest kultuu-
riruumest – setokse ja võrokse,
kes tõive üten oma laulu, lipu ja
lämme sõprusvaimu. Sii näüdas,
et erineve Eesti paikkonna om
köidet ütiste kultuurijuurde kau-
du nink siande kuuntüü ja toetus
oiave elun mede rahvakultuuri.

Päevä juhisi olli Laande Alli,
kelle mulgikiilne etteastmine ja
äätähtlikkus tõive päeväle erilise
särä ja pannive kullejit tundme,
et mulgi kiil eläp egān sõnan ja
etteasten.

Pühäbe, 12. porikuu päeväl
toimus Mulgi elämuskeskuse
Mulgi kultuuripäe. Päevä osavõt-
je saive võimaluse osa saia mul-
gi kultuuri tüükammerdest, tetä
näputüüd ja osa saia ka mulgi
süükest. Konserdi and ka Mulgi
segākuur, kes tõi päevä pidulik-
kust nink süämlikkust. Sellege tei
Villāndi vallavanemp Karu Alar



Mulgi ja külälise lātsive oma lippege ütenkuun rongikäigun Mulgi Majaka manu.

Pildi: Vunder Helen

valla Mulgi Pidü 2026 uutusaa.
Katsmes Mulgi pidu toimup 17.
lehekuu päeväl Mulgi elämuskes-
kuse ja siikörd om Mulgi Pidü
Villāndi valla kõrralde. Etteval-
mistuse Mulgi pidus joba käive
ja mulgi nädäle järgnev ämāri-
guaig om sii kige paremp aig, ku
mede laulu, mängu ja tantsu pi-
durammu koguve ja kogu Mul-
gimaa ütenkuun engāme paneve.

Sāäl tetti kokkuvõte ka Mulgi
lipu kampaaniast, mis kuts in-
mesi, asutusi ja organisatsioone
üle Mulgimaa eiskāme Mulgi lip-
pu. Tänaüti kikki, kes ollive selle
aa sehen Mulgi lipu nättāves ja
austusvāarses tennü. Mulgimaa
kigi kolme valla kogukonde abi
Mulgi lipu vällänäütāmise man
näüdas, et mede kultuur om elun.
Egā lasteaid, kuul, selts, asutis ja
inimene, kes kaasa löi, avits kin-
nite, et mulgi miil ja vaim elāve
Mulgi lipu lehviden edesi. Täna-
me teid kikki, kes Mulgi lippu
lehvitive! Mulgis olemine pole
pallald minevik, sii om ka mede
täempene valik ja tulevik. Ku
oiame oma kiilt, rōōvit ja kom-
bestikku, oiame ka esiennāst.

Suure tänuse kigil kuulel,
lasteaidul, kultuurikeskustel,
rahvamajadel, seltsel, peredel,



Tarvastu käsitüükoan uut pidulisi Mulgi kohvik, kus mulgi keele ringi rahvas pakk vanu äid mulgi süüke.

Pilt: Pihlap Küllike

kes Mulgi nädäle oma tege-
miste, ettevõtmiste, mõtete, väe
ja jõuge avitive – tede tegemise
annive nädäle tõelise mulgiligu
näo ja enge. Lämme ja äätähtli-
gu inimese, ütine kuunolemine
ja rōōm oma juurte üle teive
Mulgi nädäle miildejāāvās kogu
Mulgimaale. Sii olli nädäl, mis
tõi inimese kokku – üte lipu, üte
keele ja üte süāme ala.

Mulgi Kultuuri Instituudi
juhateje

Leskova Piret
Mulgi kiil: Laande Alli



Kitzbergi gümnaasiumi õpilase Susi Keijo (lōōtsapillige) ja Tambet Reti (torupillige) kandsive konsserdil ette vana Karksi luu.

Mede pääülesanne om oida oma kultuuri ja inimesi

Ää mulgi, mia ole Oksa Priit. Rehekuu 10. päeväl võti ma Mustla rahvamajan au ja põnevusege vastu Mulgi vanembe auraha. Mulgi vanemb om Mulgi Kultuuri Instituudi akatet valitev mulgi kultuuri iistkõnele. Mia ole 12. Mulgi vanemb. Enne miu om 11 inimest sedä ammatit pidänu, kik na om seisän selle iist, et mulgi kultuuril ja mulkel lää äste.

Ei ole täpseld kirja pant, mian-de piap üits õige Mulgi vanemb oleme ja kudas ta piap mede kultuurivangerd vedäme. Sii tähendep, et egä vanemb om oma raa esi sissi aanu. Miande tulep miu rada, saap selges kate tulevese aaste sihen. A akkame pihta!

Mia tervite kikki mulke siin Mulgimaal, Eestimaal ja terven mailman – aitüma selle au ja vastutuse iist, mille üten aurahage kigi mulke ihen miule olede usaldenu. Mia saa aru, et ku ma

võti voli üte kultuurikillu iist kõnelde, võti ma ülesandes seista selle iist, et terve mailma kultuur oles rikkamb, et aaluuline mulgi kultuur püsis ja edenes ja mulgi oles oma tegemiste man rõõmsa ja uhke. Tegeliguld ei ole sii uus ülesanne, sest sii om kik aig ollu nii miu ku tõiste mulke egäpäeväne süämeasi – olla mulgi kultuuri kandje oma söögi, keele, tantsu, laulu ja kommetege.

Miu arust oleme tennu mulgi kultuuri oidmise man ääd tüüd. Arvate võip, et mede kiil om paremben seisun, ku paarikümne aaste iist, sest latse om kuulen ja lasteaidun saanu keeleõppust. Selle taga om Mulgi Kultuuri Instituut, Ilves Kristi, Laande Alli ja kik Mulgimaa aridusastuse. Alli om elun oidnu Mulgi laulumänge kommet, meil om elletuse, meil tantsites rõõmuge Mulgi tants ja muduki peetes lugu oma kandi rahvarõõvastest ja tetäs tubliste käsitüüd. Meil om ulka uut mulgikiilset muu-



Senine Mulgi vanemb Visteri Kalle and 10. oktoobrel ammatiraha üten õnnesuuvege üle uvvele vanembele Oksa Priidule.
Pilt: Vunder Helen

Pööriüü kodukonsserdi Mulgimaal

Et oida au sihen mulgi külälislakust ja kultuuri kutsu mia üles talvitse pööripäevä, 21. detsembre õhtu kõrraldeme oma kodun või külämajan väiksit konsserte. Kutsu kokku oma kige parembe sõbra ja omakse, võtke punti pillimiis ja teke üten muusika ja sõpruge üits ää äräolemine.

Pane oma konssert kirja kah ja saada peräst üits pilt, sis saame kenä kokkuvõtte ja aaluuürikidese kirja kah. Reklaami ei ole vaja tetä, sest sõbra tuleve, ku sa neid kutsut. Pillimiis vaate oma kodu lähiksest, ku esi pilli mängit, ei ole vaja otsigi.

Rohkemb täädust vaate Facebookist Mulgi Vanem ja mulgi-maa.ee.

Konssert pane kirja ja uuri täädust priit.oks@gmail.com.

game ja külälise sissi kutsma. Edimelt oma inimese ja sõbra, a suurembidese kambridese kaugembe kandi rahvast kah. A oiak võis sellen suuren tuan kah iki samas jäiä, et tõise näes mede külälislakust ja rõõmu.

Meil om üits pääülesanne – juure ja inime. Üits ei saa ilma tõisete.

Meil om vaja oida, korjate, uvvende oma perimuskultuuri ja anda nüidse aa mulkel kah

võimalus olla tugevide juurdege inimese ja anda mulgi kultuur edesi tulevestel põlvel, et neist saas juurdege mailmakodanigu.

Sii tähendep, et mede pääülesanne om oida oma kultuuri ja oma inimesi.

Aitüma viil üits kõrd ja mia looda, et meil tulep seiklusi täis aig.

Mulgi vanemb
Oksa Priit
Mulgi kiil: Ilves Kristi

Mulgimaa Uhkuses sai Ummuli kirjamiis Orav Elmar

Mulgimaa Uhkuses nime-
Medi siikõrd kirjamiis
Orav Elmar, kes om 11. selle
auinna saaja.

Ta om endine Ummuli raamatukogu juhateje, kes tüüt sääl ligi 55 aastet ja tei raamatukogust kogukonna vaimuelu keskuse.

Elmar om kah ühessa mälestusteraamatu autur. Temä sulest tullu luo om ütekõrrage süämli-gu, nallaka ja liiguteve – na kõneleve maaelust sedäsi, nagu sii olli ja om. Osa lugusit kõneleve praegutsest aast, a lääve kah väl-lä 84aastese mihe latsepõlveaiga ja emä mälestuste abige viil kaugembele ek mõisa-aani tagasi. Sedäviisi om Elmar kirja pannu suure ja väärt tüki Ummuli kandi aaluust ja inimeste elu-olust. Tänu temä ääle meelenpidämisele ja kistumede uvile elu vastu

om sedäsi alla oit ja üles tähendep suur jupp aa- ja kodulugu, mes om kadumen üten vanembe põlvkonnage.

Elmar esi kutsup ennest mulgi keele patrioodis ja tarvitep sedä latsepõlven armsas saanu kiilt prillagi nõnda pallu, ku saap. Kaits temä mälestusteraamatut om kah peris mulgi-kiilse – “Kui me viil latse ollimi” tullu vällä 2015. aastel ja “Mia elä Ummulin” 2025. aastel. Tõistest temä raamatidest levväp kah mulgi kiilt, a vähemb.

Tõrva raamatukogu direktur Mürsepe Kairi üteli, et ku ta Tõrva raamatukokku tüüle tullu ja edimest kõrda Ummuli raamatukokku läits, olli Elmar temä jaos peris uvitev nähtus. “Miul oli rasse ette kujute, kudas om keski (ja viil meesterahvas!) võinu tüütete üten väiksen raa-

matukogun enämp-vähemp nii kavva, ku mia vana ole. Aga sääl ta olli – äste rõõvin, arit kombege ja tüü man irmus kõrralik. Külälaine olli egä kõrd oodetu. Elmar võtse kigepäält siu palitu, pandse selle rõõvapu pääle ja kappi. Sis küsse, kas võip kohvi paku. Selle manu olli Elmaril viil kuuki kah. Me, raamatukogu-inimse, aame iki üitstõisege tüüasju, aga enämpe ei tähende sii kohvi-koogi man istmist. Kigil om pakk pääl ja egä sii kah võle ei ole. Lihtsalt Elmar olli nigu tõisest aast peri. Ku Elmar pensionile jäie, akassi mia tedä tiheste nägeme – küll mulgi keele ringin, küll muul üritusel. Iki om ta äste rõõvin, sirge selläge, rõõmus ja elust uvitedu. Ja mia ei tiia üttegi tõist inimest, kes kik aig puhast mulgi kiilt kõneles.”

ÜM



Mulgimaa Uhkus 2025 Orav Elmar.

Pilt: Vunder Helen

Nupuka mulgi päev tõi kaits täadmistepruuvi

Mulgi nädali tõine päev, 7. oktoober olli siikõrd nimetet nupuka mulgi päeväs ja pakk pallu mälumängurõõmu.

Akas Mulgimaa koolinoorde mälumängu “Nupute vällä” kuvves aast. Siikõrd tulti kokku Kitzbergi gümnaasiumi. Mälumängust võtt osa seidsa punkti viiest Mulgimaa koolist. Mälumängu edimese jao küsimuse ollive Karksi kihelkonna aaluu kohta ja tõise poole küsimuse aalehe Üitsainus Mulgimaa septembrenumbre kohta. Mälumängun pidive osalise vana-de päeväpilte päält ärä tunda Karksi kihelkonna mõisa, täadmä, mes taim om uisaein, ja arvame, mille perrä om tettu Mulgi kaabu kujuge akne Mulgimaal.

Tasaväitsen mälumängun olli siikõrd kige paremb Tõrva Gümnaasiumi punt Ää Latse, kelle õpeteje om Kansonen Marle. Mälumängu toet rahage Eesti Rahvakultuuri Keskuse Mulgimaa perimuskultuuri toetmise meede.

Nupuka mulgi päevä õhtu sai Karksi-Nuia kultuurikeskuse teos viil tõinegi mälumäng – siikõrd täisinimestele. Mälumängu küsimuse valiti vällä koolinoorde mälumängu senitse viie aast küsimuste ulgast. Küsimusi olli Mulgimaa aaluu, luuduse, kirjanduse, perimuse, oonete ja inimeste kohta. Näitus pidive osalise anagrammest vällä lugeme Tarvastu ja Alliste kihelkonnage seot kirjanike nime, tunda viie vihje perrä ärä



Mälumängu “Nupute vällä” kuvvende aast edimese jagu tõi koolinoore Kitzbergi gümnaasiumi kokku.

Pildi: Leskova Piret

Abja mõisan sündünü kirjanigu Karl August Hindrey ja täadmä, kelle sulest om peri edimese mulgikiilne lugu “Orst ehk Sultsi-Matsi ja Kommisnööri veider kohtulugu”.

Indajide kogun ollive Kai ja Kaire Kannistu, kes ollive omal aal kõrraldenu ulka aastit mulgi mälumänge, ja Leskova Piret Mulgi Kultuuri Instituudist. Oma täadmisi olli pruuvma tullu seidsa võistkonda. Võit läits siikõrd Tarvastu võistkonnale Pääge Punt.

Mälumänge pääkõrraldeje
Kreevsi Maile
Mulgi kiil: Ilves Kristi



Täiskasunu inimeste mälumängule olli oma täadmisi pruuvma tullu seidsa võistkonda.

Mulgi nädäl tõi Abja raamatupuuti mulgi keele ja kiränduse rõõmu

Mulgi nädäl tõi Mulgimaa eri paigusse vägä esitsugutsit ja põnevit kohtumisi, mänge, kokkusaamisi ja pidusit. Mulgimaa ainukse raamatupoodi jaos olli sii nädäl tõistmuudu ja erilisemp ku arililgult.

Mulgi nädäl 7. porikuu päeväl tullu raamatu kirjutete Ilves Kristi näütäme Abja-Paluoja raamatupuuti mulgikiilset raamatut “Miu Mulgimaa. Rikkus ei ole äbiast”. Sii raamat tullu edimelt vällä 2023. aastel kiräkeelen ja nüid sis mulgi keelen kah.

Raamat jutustep Mulgimaa inimestest, kommetest ja egäpäeväelust just nõnda, nagu sii om läbi mulgi naese silmi ja kee-

le. Nüid, mil raamat om saanu ka mulgikiilse kuvve, rõõmustep sii kigepääl neid, kellel oma juure ja kiil om süämelähedase. Aga laiempelt om ju mulgikiilside välläannete iismärk oida mulgi kiil, mis om üits Eesti kultuuri keelerikkusest. Sii om ju täädä, et kiil eläp nõndakavva, ku sedä kõneldes ja kirjutets.

Aga Mulgi nädäl es näidäte Abja raamatupoodin pallald raamatit, sest 9. rehekuu päeväl muutus poeke juskü tilliks keelekojas – egäl täüstunnil loeti ette mulgikiilset raamatit. Lugeme olli oodet kik, kellel mulgi kiil süämen. Egä lugeje valis esi, midä ja kudas ette lugede. Nõnda loetigi ette nallakit võ tõsitsempit lugusit. Iismärgis olli, et inimese kullis keele kõla tävves-

te egäpäevätsen ümbrusen. Kiil piap kõlame, et ta eläs!

Raamatupuuti tulije ollive kigepääl raasike eitunu. Ei ole

egäpäävane, et tiit poodi usse valla ja sää om vastan mulgi rahvarõõvin inimese, kes loeve mulgikiilset raamatit. Aga pääle

edimest imestemist jäive külasteje siski uvige kulleme. Pääle sedä tekküs mõttit ja arutelusit mulgi keelest, latsepõlvest ja üldse esitmuudu Eesti murdekeeltest.

Mulgikiilside raamatide ettelugemine tõi süämes lämme ja kodutse tunde – just siandse, nigu Mulgimaal sedä kiilt kuulden oleme pias.

Nii kaits päevä raamatupoodin näidässive, et mulgi kiil ei ole kadumen, vaid eläp ikki edesi selle kõnelejen, kullejen ja raamatuden. Abja raamatupoodin om eraldi riiul, kunkottel om pallu mulgikiilset kirändust. Tule ja kae!

Abja raamatupoodi juhateje
Niilikse Kadri

Mulgi kiil: Abja mulgi keele kursus



Marjak Malve Abja mulgi keele ringist olli ette lugeme tullu ütten oma latsege.

Pilt: Leskova Piret

Nalla kah

Mulk om võõrastemajan ommukut söömän.

“Olge ää, pange sii süük mulle üten, mia ei jõvva kikke siin ärä süvvä!”

“A sii om ju Rootsi laud!”

“Miul ütstapuha, kelle laud sii om, a mia võta söögi üten,” jääp mulk endele kindlas.

Tüdär kõlistep esäle: “Esä, kas sia saat miule appi tulla – miul läits autukumm tühjäs?”

Esä: “Mia ei saa prilla tulla, a kõliste oma mihele.”

Tüdär: “Ma kõlisti, a ta es võta vastu.”

Esä: “Kas siul tagavara ei ole?”

Tüdär: “Temä kah es võta vastu.”

Kaits sõpra lääve kesküü pai-ku kõrtsist kodu. Et mitte suurt sõõri tetä, astuve na ökva läbi surnuaia. Keset kalmuaida kuuleve na äkki, et kennigi koksip midägi. Meestel akkave jala vähä võbiseme, a kange imu om täädä saia, kes sii üüse surnuaian koksip. Iilave sis illuksi sinnapoole, kust elü tulep. Viimäte näeve, et

üits vana miis koksip aamre ja meislege avvakivi.

“Jumal tänätu,” ohkave mihe. “Sia irmutit meid peris ärä. Me mõtlime joba, et siin om mõne tondige tegemist. A mesperäst sa keset üüd siin tüüd tiit?”

“Ah, täade, nii lolli pannive mu nime siia võleste!”

“Kallis, kas sia iki täät, mes päev täembe om?” uurip naene ommuku mihe käest.

“Jah, muduki tää,” kostap miis vastu.

Keset päevä tuvvas naesele usse taade suur lillikimp.

Õhtu tulep miis tüült ja kingip naesele kivige kuldsõrmuse.

Naene kaalustep miist kõvaste ja õhkap: “Sii olli küll kige paremb märdipäev miu elun!”

Väike Juss uurip vanaesä käest: “Papa, kas siul amba om?”

“Enämb ei ole,” kostap ätt.

“Sis om äste, sis ma või oma ubine siu kätte oida anda, senikavva ku ma ärä käi,” om Juss rahul.



31. detsembreni 2025 oodetes mulgikiilsit luuletusi ja jutte Pent Nurmekunna nimelise võisteluse pääle.

Märgusõnaga varustet võistelusetüü saata aadressi pääle Mulgi vald, Abja-Paluoja, 69403, Mulgi vallavalitsus või e-postige peeter@mulgivald.ee.

Manu panna auturi andme. Üits inime võip saata 1-5 luuletust ja kuni kate lehekülle pikutse jutu.

Egät tüüd innates omaette.

Toeteve Mulgi vallavalitsus, Mulgi valla muuseumi- ja turismisõprade selts, Abja-Paluoja Mulgimaa Elu Edendamise Selts ja Mulgi Kultuuri Instituut.

Latsela



Misperäst kuradi unti pelgäve?

Unt om Vanapagane tett luum. Luvvavars om selläruuts, ront päälü, kivi om süä, kuusekuur nahas. Änd om vana viht.

Ku valmis ollu, sis ütelnü Vanapagan: “Unt, tõusu, murra Jumal ärä!”

Es tõusu.

Vanapagan sis pahandenu: “Miu endä luud luum ei kulle miu sõna. Jumal, kae õige sia!”

Jumal ütelnü: “Unt, murra kurat ärä!”

Unt murdnu. Kurat pannu kuuse otsa, unt tõmmanu reiest kinni ja maha. Sinist suitsu palalt jäänu järgi.

Selleperäst pelgäve kuradi pirlagi unti nigu tuld.

ERA II 124, 120 (35) < Halliste khk, Vana-Kariste v.

Värvi unt iluste ärä!



Ruute sissi om ärä paetet 10 mulgikiilset sõna, millege kutsuti laiska ja lohakat inimest:

LONDU, LORU, LÖDU, LOGARD, LOGASK, LOHMAK, LOIDAM, LONTRUS, LORDSAK, VEDEL.

Otsi vällä! Loe edes- ja tagaspidi, alt üles, ülevest alla ja viltu kah!

S	D	V	M	M	L	J	N	L	K
T	B	K	S	A	G	O	L	O	Õ
M	H	A	G	D	U	I	N	R	M
Ü	E	R	L	I	A	V	M	D	O
K	A	M	H	O	L	P	Õ	S	U
L	V	G	Ä	L	N	M	J	A	R
T	E	H	Õ	N	M	T	I	K	O
Ö	M	D	L	O	G	A	R	D	L
B	U	O	E	Ü	T	P	A	U	Ö
V	Õ	D	G	V	H	Ä	B	M	S

Sääjä sõna õigeste rivvi, sis saat üte vanasõna undist!

MÖTSAN VARAS ÄRRÄ A UNT LAUDAN OM.

Uvvembet lugemist

Rükist om vällä tullu 2026. Raaste võro-seto-mulgi tähtraamat. Sii om kõrrage rahvakalendre tähtpäeve meelenpidäje ja sinna manu om noore auturi kirjutenu oma tegemistest, tääduse-tüüst ja jakkup ka salmiksit ja jutuksit. Edimest kõrda om võru ja setu noorde kõrvan tähtraamatuse saanu kaits nuurt mulki kah – Öitspuu Hella ja Liiberi Robin.

Tähtraamatu toimeteteje om Brauni Mihkel Villändist. Temä tund suurt uvi kigi Lõune-Eesti kultuure vastu ja selleperäst om siikörd mulgi kah kampa võet. Välläandmist toet Eesti Kultuurkapital. Tähtraamatut saab osta veebipoodist uma-puut.ee.



Engekuu akatuses sai valmis selle aaste mulgikiilne Täheke. Kaasepildi om joonistenu Zarip Catherine. Pikembe jutu om kirjutenu Ran-napi Jaan ja Ilvese Kristi. Viil saap lugede Kunderi Juhani “Ahjualust” ja Tafenau Tiina lugu, kos egä sõna akkap k-tähege. Luuduselehekülge pääl om Kaasiku talu loomaia lugu, meisterdus õpetep jä-reoidjet tegeme. Kokanukan tetäs aiavilläsuppi ja pildilugu kõnelep sõbast.

Aakirja jagap Mulgi Kultuuri Instituut, sedä saap lugede kah veebin mulgimaa.ee lehe päält. Mulgikiilne Täheke sai valmis Eesti Rahvakultuuri Keskuse Mulgimaa perimuskultuuri toetemise meetme abige.



Mulgi Kultuuri Instituudi välläanne Üitsainus Mulgimaa

Aalehe välläandmist toeteve Eesti Ravakultuuri Keskuse Mulgimaa perimuskultuuri toetemise abinõu, Tõrva, Mulgi ja Viljandi vald.

Toimetetus:

e-post: kristi@mulgimaa.ee

toimendei: Kristi Ilves, tel 5344 8176

Toimendusel om voli kirjatükke parande ja lühembes tetä.